

Vain suomalaiset manga-harrastajat kinusivat vanhaa koiraa

Suomessa manga-kuume ei osoita minkäänlaisia laantumisen merkkejä, kuten muissa maissa, tietää hämeenlinnalainen mangan portinvartija Antti Valkama.

TERHO AALTO / HÄSA



Tällä sivulla pureudutaan lasten- ja nuortenkirjallisuuteen

Hämeenlinna Marika Riikonen

Japanissa pyöriteltiin taannoin epäuskoisina päätä: jotkut suomalaiset muka haluavat julkaista ikivanhan mangasarjan, jota ei ole julkaistu missään muussa maassa! Vitsi, mitä?

Ei ollut vitsi. Fanien hartaiden pyyntöjen jälkeen Tammi julkaisi toukokuussa ensimmäisen osan *Hopeanuoli*-sarjasta, jota aikoinaan 1980-luvulla tapitettiin Suomessa VHS:ltä.

-Koirista kertova sarja oli ja on Suomessa suuri hitti. Se on kiertänyt videovuokraamoissa ja kirjastoissa enemmän tai vähemmän kelvollisesti käännettynä. Tuoreempaa dvd-versiota ja sen *Weed*-nimistä jatkosarjaa on julkaisijan mukaan myyty yli 200 000 kappaletta, kertoo Tammen kustannustoimittaja, suomentaja **Antti Valkama**.

Hopeanuolen julkaisemisen puolesta esitettiin muun muassa nettiadressi. Tammi vastasi huutoon, mutta vanhan sarjan oikeuksien setvimiseen meni oma aikansa - muun muassa siksi, että pyyntö kuulosti japanilaisista käsittämättömältä.

Uskollinen harrastajakunta

Hopeanuoli on hyvä esimerkki siitä, miten omanlaisensa manga-Suomi on.

Suomessa hypättiin mangan kelkkaan vähän jälkijunassa, mutta aiotaan selvästi pysyä kyydissä. Kun innostus on muissa Pohjoismaissa jo hiipumaan päin, täällä manga porskuttaa iloisesti.

-Vaikuttaa siltä, että manga on tullut jäädäkseen. Innostus ei ole laantunut sen jälkeen, kun se alkoi vuonna 2003. Täällä tyypillistä on harrastajakunnan vankeus. Fanit eivät vain lue, vaan manga oheisharrastuksineen on lähes elämäntapa, Valkama kuvaa.

Japanin laajuuksiin ei silti päästä. Siellä manga lävistää koko yhteiskunnan.



Hämeenlinnassa asuva Antti Valkama on yksi Suomen johtavista manga-asiantuntijoista.

-Mangana on tarjolla suurmiesten elämäkertoja, Danten Jumalainen näytelmä ja Japanin historia, Valkama luettelee.

-Suomessa manga on etupäässä lasten ja nuorten juttu. Vanhempia lukijoita ei ole tarpeeksi, jotta kannattaisi tuoda kioskilevitykseen isoja kirjoja. Mangateoksen hintakaan ei voi olla yli kymppiä.

Kaksi päätoimista kustannustoimittajaa

Hämeenlinnassa asuva Antti Valkamaa voi mainiosti luonnehtia manga-asiantuntijaksi: lapsuutensa Japanissa viettänyt

Valkama tutustui mangaan ennen kuin sen nimeä oli Suomessa edes kuultu.

Hän pääsi aikoinaan Tammelle japanin kielen freelance-kääntäjäksi. Työt lisääntyivät, kun manga alkoi vallata jalansijaa Suomessa.

Nykyään Valkama on toinen Suomen kahdesta päätoimisesta mangan kustannustoimittajasta. Toinen on myös Tammella työskentelevä Antti Grönlund. Yhdessä nämä kaksi Anttia pohitivat, mitä suomalaisille kannattaisi tarjota.

Tammesta onkin tullut Suomen manga-jätti. Kustantamolla on kaksi mangan tuotantolinjaa



Hopeanuoli-sarjaan on luvassa ainakin 18 osaa, ehkä enemmänkin.

sen ostettua viime vuonna Punaisen jättiläisen. Kustantamo on tainnut, ettei mangaa enää voi sanoa marginaaliseksi kirjallisuudenlajiksi. Toistaiseksi suosituin sarja, 42-osainen *Dragon Ball*, on myynyt 480 000 kappaletta.

Videot oli leikattu kesyiksi

Pian nähdään, miten Hopeanuoli puree Suomessa. Japanissa sankarillisista koirista kertova sarja on suunnattu pojille, mutta Suomessa sitä todennäköisesti lukevat myös tytöt.

-Puolet suomalaisista mangan lukijoista on tyttöjä, Valkama muistuttaa.

Haluttu ja kaivattu Hopeanuoli näyttää erilaiselta kuin uudet sarjat, sillä piirrostyylillä on sen päivistä kovasti muuttunut. Valkama uskoo sisällön kuitenkin edelleen kiehtovan.

Vanhojen videoiden katselijoille kirjat voivat tarjota yllätyksen: 1980-luvun Suomi-versio oli leikeltä alkuperäistä tarinaa kesymmäksi. Taistelut karhujen kanssa ovat kirjassa paljon hurjempia.

Kuten mangassa usein, Hopeanuolen tarinakin on pitkä. Se jatkuu 18 osan verran.

-Ja jos se menee hyvin, jatkosarjassa on 60 osaa, Valkama hymyilee. (HäSa)